

Số: 690 /QĐ-QLB-HĐTTD

Hà Nội, ngày 02 tháng 3 năm 2016

## QUYẾT ĐỊNH

Về việc ban hành Chương trình kiểm tra trình độ tiếng Anh cho đối tượng  
tuyển dụng làm KSVKL tại các cơ sở điều hành bay năm 2015

## CHỦ TỊCH

### HỘI ĐỒNG THI TUYỂN DỤNG LAO ĐỘNG NĂM 2015

- Căn cứ Quyết định số 1754/QĐ-BGTVT ngày 25/6/2010 của Bộ Giao thông vận tải về việc thành lập Công ty mẹ - Tổng Công ty Quản lý bay Việt Nam và Quyết định số 3957/QĐ-BGTVT ngày 20/10/2014 của Bộ Giao thông vận tải về việc phê duyệt Điều lệ tổ chức, hoạt động của Tổng Công ty Quản lý bay Việt Nam được phê duyệt; Quyết định số 490/QĐ-BGTVT ngày 04/02/2015 của Bộ Giao thông vận tải về việc sửa đổi Điều 7 Điều lệ tổ chức hoạt động của Tổng công ty Quản lý bay Việt Nam;

- Căn cứ Quyết định số 6469/QĐ-QLB ngày 10/12/2015 của Tổng Giám đốc về việc thành lập Hội đồng thi tuyển dụng lao động năm 2015 của Tổng Công ty Quản lý bay Việt Nam;

- Theo đề nghị của Tổ trưởng Tổ xây dựng, Tổ trưởng Tổ thẩm định đề thi và đáp án khối Không lưu,

## QUYẾT ĐỊNH

**Điều 1:** Ban hành kèm theo Quyết định này Chương trình kiểm tra trình độ tiếng Anh cho đối tượng tuyển dụng làm KSVKL tại các cơ sở điều hành bay năm 2015.

**Điều 2:** Quyết định này có hiệu lực từ ngày ký. Thủ trưởng các cơ quan, đơn vị và các cá nhân có liên quan chịu trách nhiệm thi hành Quyết định này./. *scđ*

TM. HỘI ĐỒNG  
CHỦ TỊCH



Nơi nhận: *Flk*

- Ban KL;
- Cty QLBM, MT, MN;
- Website TCT;
- Tổ trưởng Tổ XD đề thi KL;
- Lưu VT, HĐTTD (08b).

TỔNG GIÁM ĐỐC  
Phạm Việt Dũng

**CHƯƠNG TRÌNH**  
**KIỂM TRA TRÌNH ĐỘ TIẾNG ANH CHO ĐỐI TƯỢNG TUYỂN DỤNG LÀM**  
**KIỂM SOÁT VIÊN KHÔNG LƯU TẠI CÁC CƠ SỞ ĐIỀU HÀNH BAY**  
(Kèm theo Quyết định số 690 /QĐ-QLB-HĐTTD ngày 02 / 3 /2016)

-----

**I. MỤC ĐÍCH, HÌNH THỨC KIỂM TRA:**

**1. Mục đích:**

Chương trình này quy định cách thức tổ chức kiểm tra trình độ thông thạo tiếng Anh phổ thông và tiếng Anh Không lưu nhằm lựa chọn nhân sự để làm Kiểm soát viên không lưu (KSVKL) tại các cơ sở điều hành bay của Tổng công ty Quản lý bay Việt Nam theo các tiêu chí cụ thể sau: Năng lực sử dụng ngôn ngữ nói và nghe qua 06 kỹ năng ngôn ngữ theo yêu cầu của ICAO (*Phát âm, Cấu trúc, Từ vựng, Trôi chảy, Khả năng hiểu, Phản ứng*); Khả năng nghe hiểu liên lạc điều hành bay.

**2. Hình thức kiểm tra:**

- Kiểm tra nói (Phỏng vấn trực tiếp): Ứng viên sẽ tương tác với giáo viên trên cơ sở các câu hỏi được thiết kế trong đề kiểm tra.
- Kiểm tra nghe hiểu: Ứng viên nghe 01 đoạn hội thoại liên lạc điều hành bay giữa phi công và KSVKL, sau khi nghe ứng viên được yêu cầu điền từ vào chỗ trống, trả lời câu hỏi, đọc lại Hội thoại nhằm kiểm tra khả năng phát âm thuật ngữ điều hành bay.

**II. CẤU TRÚC BÀI KIỂM TRA:**

Bài kiểm tra bao gồm 02 phần:

Phần 1: Kiểm tra nói: Tổng thời gian kiểm tra từ 15-20 phút/01 ứng viên.

Phần 2: Kiểm tra nghe hiểu: Tổng thời gian kiểm tra từ 8-10 phút/01 ứng viên.

Cụ thể:

**1. Phần 1: Kiểm tra nói:**

- Hình thức: Phỏng vấn trực tiếp (02 giáo viên/01 phiên phỏng vấn).
- Thời gian: Từ 15- 20 phút/01 phiên phỏng vấn.
- Nội dung, cấu trúc: Kiểm tra nói được thiết kế gồm 04 phần như sau:
  - + Phần mở đầu (khoảng 2 - 3 phút): Bao gồm các câu hỏi đơn giản xác lập kênh giao tiếp giữa giáo viên và ứng viên, giúp ứng viên ổn định tinh thần để có thể có được phong độ giao tiếp chính xác nhất và giúp giáo viên phỏng vấn nắm một số thông tin cơ bản về ứng viên.

+ Phần kiểm tra trình độ (từ 5-7 phút): Giáo viên đặt câu hỏi liên quan đến các chủ điểm giao tiếp thông thường và các chủ điểm có liên quan đến công việc nhằm xác định khả năng sử dụng tiếng Anh phổ thông.

+ Phần kiểm tra nâng cao (từ 5-7 phút): Giáo viên đặt câu hỏi có tính nâng cao về mặt ngôn ngữ về các chủ đề chung và chủ đề cụ thể liên quan đến công việc chuyên môn, đồng thời kiểm tra hiểu biết của ứng viên về nghề nghiệp và về Tổng công ty.

+ Phần kết thúc (từ 2-3 phút): Bao gồm một vài câu hỏi mang tính xã giao lịch sự nhằm kết thúc buổi phỏng vấn.

## **2. Phần 2: Kiểm tra nghe hiểu:**

- Hình thức: Ứng viên nghe một đoạn hội thoại liên lạc điều hành bay giữa phi công và KSVKL (ứng viên được nghe 02 lần) và thực hiện các nội dung sau:

+ Nghe và điền từ vào chỗ trống.

+ Trả lời câu hỏi về tình huống xảy ra.

+ Đọc lại Hội thoại nhằm kiểm tra khả năng phát âm thuật ngữ điều hành bay.

- Thời gian: Khoảng 8-10 phút/01 ứng viên.

- Nội dung nghe: Hội thoại liên lạc điều hành bay giữa phi công và KSVKL về 01 tình huống Không lưu bất thường.

## **III. THANG ĐIỂM VÀ KẾT QUẢ.**

**1. Thang điểm:** Ứng viên được đánh giá năng lực ngôn ngữ căn cứ trên thang đánh giá trình độ thông thạo ngôn ngữ của ICAO thông qua 6 tiêu chí, kỹ năng đánh giá (*Phát âm, Cấu trúc, Từ vựng, Trôi chảy, Khả năng hiểu, Phản ứng*). Mức độ thông thạo ngôn ngữ bao gồm 06 mức từ Mức 1- 6. Điểm xếp loại trình độ là điểm thấp nhất trong 06 kỹ năng đã được đánh giá.

*(Thang đánh giá trình độ thông thạo ngôn ngữ của ICAO  
- ICAO language proficiency rating scale- kèm theo)*

## **2. Kết quả kiểm tra:**

- Kết quả kiểm tra được dựa trên 02 phần kiểm tra (phần kiểm tra nói và phần kiểm tra nghe hiểu); Tổ thư ký giúp việc tổng hợp kết quả báo cáo Chủ tịch Hội đồng thi tuyển dụng.

- Ứng viên được đánh giá đạt yêu cầu bài kiểm tra tiếng Anh khi có kết quả kiểm tra tương đương mức 4 trở lên theo thang đánh giá trình độ thông thạo ngôn ngữ của ICAO.

## IV. TỔ CHỨC KIỂM TRA

### 1. Thành phần tham gia kiểm tra:

Thành phần tham gia thực hiện nhiệm vụ kiểm tra gồm: 02 giáo viên, cán bộ giám sát, thư ký và ứng viên.

#### - Giáo viên:

+ Giáo viên kiểm tra: 02 giáo viên/phiên kiểm tra. Cả hai giáo viên cùng tham gia kiểm tra và chấm điểm độc lập; kết quả cuối cùng được tính theo phương pháp trung bình cộng từ kết quả của 02 giáo viên. Giáo viên kiểm tra nghe lại file ghi âm để phục vụ công tác chấm điểm tại phòng nghe ghi âm.

+ Trường hợp có sự chênh lệch điểm, hai giáo viên đánh giá phải trao đổi lại, nếu không thống nhất được hoặc có đơn xin phúc khảo kết quả kiểm tra của ứng viên thì báo cáo Chủ tịch Hội đồng thi tuyển dụng phân công giáo viên chấm điểm độc lập (02 giáo viên khác) nghe lại file ghi âm, chấm điểm và báo cáo Chủ tịch Hội đồng thi tuyển dụng quyết định.

- **Ghi âm kiểm tra:** Buổi kiểm tra sẽ được ghi âm nhằm mục đích lưu trữ hồ sơ và phục vụ cho quá trình chấm điểm hoặc sử dụng khi có yêu cầu của Chủ tịch Hội đồng thi tuyển dụng; Giáo viên kiểm tra trực tiếp phụ trách ghi âm.

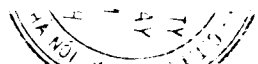
### 2. Cơ sở vật chất phục vụ kiểm tra:

- Phòng kiểm tra: Sử dụng 03 phòng kiểm tra (01 phòng tại Tổng công ty, 01 phòng tại Công ty Quản lý bay miền Trung, 01 phòng tại Công ty Quản lý bay miền Nam) có đầy đủ bàn ghế, các trang thiết bị kiểm tra như máy tính, máy ghi âm kỹ thuật số, đảm bảo ánh sáng, điều hòa nhiệt độ và nước uống...Ngoài ra các đơn vị bố trí phòng nghe file ghi âm chấm điểm cho giáo viên.

- Trang thiết bị phục vụ kiểm tra: Sử dụng trang thiết bị đánh giá trình độ thông thạo tiếng Anh cho nhân viên hàng không nhóm quản lý hoạt động bay của Tổng công ty.

## ICAO language proficiency rating scale

LEVEL	<b>PRONUNCIATION</b> <i>ASSUMES A DIALECT AND/OR ACCENT INTELLIGIBLE TO THE AERONAUTICAL COMMUNITY.</i>	<b>STRUCTURE</b> <i>RELEVANT GRAMMATICAL STRUCTURES AND SENTENCE PATTERNS ARE DETERMINED BY LANGUAGE FUNCTIONS APPROPRIATE TO THE TASK.</i>	<b>VOCABULARY</b>	<b>FLUENCY</b>	<b>COMPREHENSION</b>	<b>INTERACTIONS</b>
<b>EXPERT</b> 6	Pronunciations, stress, rhythm, and intonation, though possibly influenced by the first language or regional variation, almost never interfere with understanding.	Both basic and complex Grammatical structures and sentence patterns are consistently well controlled.	Vocabulary range and accuracy are sufficient to communicate effectively on a wide variety of familiar and unfamiliar topics. Vocabulary is idiomatic, nuanced, and sensitive to register.	Able to speak at length with a natural, effortless flow. Varies speech flow for stylistic effect, e.g. to emphasize a point. Uses appropriate discourse markers and connectors spontaneously.	Comprehension is consistently accurate in nearly all contexts and includes comprehension of linguistic and cultural subtleties.	Interacts with ease in nearly all situations. Is sensitive to verbal and non-verbal cues, and responds to them appropriately.
<b>EXTENDED</b> 5	Pronunciation, stress, rhythm, and intonation, though influenced by the first language or regional variation, rarely interfere with understanding.	Basic grammatical Structures and sentence patterns are consistently well controlled. Complex structures are attempted but with errors which sometimes interfere with meaning.	Vocabulary range and accuracy are sufficient to communicate effectively on common, concrete, and work related topics. Paraphrases consistently and successfully. Vocabulary is sometimes idiomatic.	Able to speak at length with relative ease on familiar topics, but may not vary speech flow as a stylistic device. Can make use of appropriate discourse markers or connectors.	Comprehension is accurate on common, concrete, and work related topics and mostly accurate when the speaker is confronted with a linguistic or situational complication or an unexpected turn of event. Is able to comprehend a range of speech varieties (dialect and/or accent) or registers.	Responses are immediate, appropriate, and informative. Manages the speaker/listener relationship effectively.
<b>OPERATIONAL LEVEL</b> 4	Pronunciation, stress, rhythm, and intonation are influenced by the first language or regional variation, but only sometimes interfere with understanding.	Basic grammatical Structures and sentence patterns are used Creatively and are usually well controlled. Errors may occur, Particularly in unusual or Unexpected Circumstances, but rarely Interfere with meaning.	Vocabulary range and accuracy are usually sufficient to communicate effectively on common, concrete, and work related topics. Can often paraphrase successfully when lacking vocabulary in unusual or unexpected circumstances.	Produces stretches of language at an appropriate tempo. There may be occasional loss of fluency on transition from rehearsed or formulaic speech to spontaneous interaction, but this does not prevent effective communication. Can make limited use of discourse markers or connectors. Fillers are not distracting.	Comprehension is mostly accurate on common, concrete, and work related topics when the accent or variety used is sufficiently intelligible for an international community of users. When the speaker is confronted with a linguistic or situational complication or an unexpected turn of events, comprehension may be slower or require clarification strategies.	Responses are usually immediate, appropriate, and informative. Initiates and maintains exchanges even when dealing with an unexpected turn of events. Deals adequately with apparently misunderstandings by checking, confirming or clarifying.



PRE- OPERATIONAL 3	Pronunciation, stress, rhythm, and intonation are influenced by the first language or regional variation, and frequently interfere with understanding.	Basic grammatical Structures and sentence patterns associated with predictable situations are not always well controlled. Errors frequently interfere with meaning.	Vocabulary range and accuracy are often sufficient to communicate on common, concrete, or work related topics but range is limited and the word choice often inappropriate. Is often unable to paraphrase successfully when lacking vocabulary.	Produces stretches of language, but paraphrasing and pausing are often inappropriate. Hesitations or slowness in language processing may prevent effective communication. Fillers are sometimes distracting.	Comprehension is often accurate on common, concrete, and work related topics when the accent or variety used is sufficiently intelligible for an international community of users. May fail to understand a linguistic or situational complication or an unexpected turn of events.	Responses are sometimes immediate, appropriate, and informative. Can initiate and maintain exchanges with reasonable ease on familiar topics and in predictable situations. Generally inadequate when dealing with an unexpected turn of events.
ELEMENTARY 2	Pronunciation, stress, rhythm, and intonation are heavily influenced by the first language or regional variation, and usually interfere with understanding.	Shows only limited control of a few simple memorized grammatical structures and sentence patterns.	Limited vocabulary range consisting only of isolated words and memorized phrases.	Can produce very short, isolated, memorized utterances with frequent pausing and a distracting use of fillers to search for expressions and to articulate less familiar words.	Comprehension is limited to isolated, memorized phrases when they are carefully and slowly articulated.	Response time is slow, and often inappropriate. Interaction is limited to simple routine exchanges.
PRE- ELEMENTARY 1	Performs at a level below the Elementary level.	Performs at a level below the Elementary level.	Performs at a level below the Elementary level.	Performs at a level below the Elementary level.	Performs at a level below the Elementary level.	Performs at a level below the Elementary level.

*Note. - The Operational Level(Level 4) is the minimum required proficiency level for radiotelephony communication. Levels 1 through 3 describe Pre-elementary, Elementary, and Pre-operational levels of language proficiency respectively, all of which describe a level of proficiency below the ICAO language proficiency requirement. Level 5 and 6 describe Extended and Expert levels, at level of proficiency more advanced than the minimum required Standard. As a whole, the scale will serve as benchmarks for training and testing, in assisting candidates to attain the ICAO Operational Level 4.*

5076

